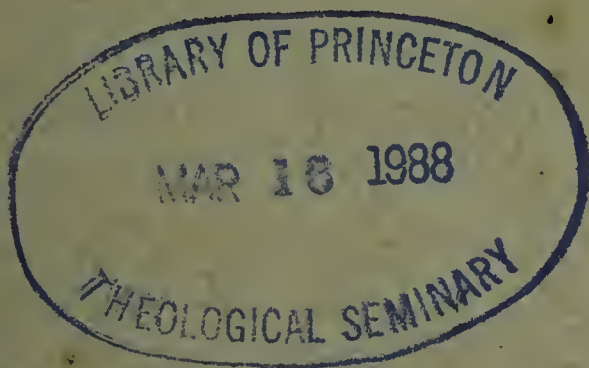


Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
colonias valdenses del Río de la Plata



SUMARIO

Meditación.—«Y fueron todos llenos del Espíritu Santo». — La abogacía de Cristo. — Una interesantísima carta de nuestro delegado al Sínodo, señor Enrique Beux. — Pensamientos.—Sección de las Uniones Cristianas.—Página infantil.—Ecos del Uruguay.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE - URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jour-
dán y Samuel Milan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Mi-
guel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Belson A. Prichard.
Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-
tin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—
Pedro Gardiol.

VENTAJOSAS facilidades para hacerse propietarios de fracciones de terreno, a unos 500 metros del Liceo de Colonia Valdense. Emilio Armand Ugón vende a 500 \$ la X, fracciones de 1 cuadra o más de terreno de su propiedad, en las siguientes condiciones de pago: 200 \$ al contado y el resto 100 por año, con el interés del 6 % anual. Dirigirse a Emilio A. Ugón—Miguel Barreiro 3272. Montevideo, o a esta Administración.

SE VENDE una fracción de terreno, situada en Colonia Valdense, con un área de 85 X. Cuenta con casa de material, molino para sacar agua y otras muchas mejoras. Campo especial para ganadería y agricultura. Dirigirse a Pablo Peyronel en Colonia Valdense.

HOTEL AMERICA DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

Condiciones de suscripción:

Un año.	\$ 2.50 o/u.	\$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

Los pastores, ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

N. B. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por el correo, de una de las siguientes maneras: en dinero (valor declarado), por giro postal o bancario. Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.

MEDITACION

“De más estima es la buena fama, que las muchas riquezas, y la buena gracia más que la plata y el oro.” (Texto: Proverbios 22, 1).

1.º La gloria es poca cosa; lo importante para el hombre es hacer el bien.

Desnudos vinimos al mundo y desnudos nos iremos de él. Nada llevaremos ni podemos llevar.

Es suficiente que tengamos con que alimentarnos y vestirnos. “No me des ni pobreza ni riqueza, — dice el sabio, — riqueza para que no te olvide, ni pobreza para que no murmure.”

Esta sabia máxima, que suena mal al oído del hombre carnal, está basada en la palabra de Dios y toma de ella su autoridad.

2.º Por medio del trabajo diario, debe el hombre proveer a sus necesidades y a las de su familia, y las verdaderas necesidades se encierran en límites bastante restringidos, cuando se reducen a lo estrictamente necesario; la *Confianza* en nuestro Padre Celestial no nos faltará. Él que sabe cuáles son nuestras necesidades, *mejor que nosotros*, no nos abandona. Él, que alimenta las aves del cielo y viste los lirios del campo, nos dará a nosotros lo que necesitamos, por cuanto valemos mucho más que todos ellos.

3.º Trabajemos y dejemos que el Todopoderoso haga fructificar nuestro trabajo y que la Divina Providencia nos dé el resultado. Nuestros hijos trabajarán también cuando les llegue el turno. Esperemos en Dios, para ellos como para nosotros; *es el pan de cada día* lo que precisamos, más motivos tendremos para bendecirle y

podremos dar a los que carecen de lo necesario, cumpliendo así la *divina ley del Evangelio*.

4.º Las personas que nos tienden sus manos en son de súplica y a quienes podemos auxiliar, *son nuestros semejantes*, son nuestros hermanos, descendientes de Adán como nosotros, llamados, como nosotros, a participar del reino de los cielos, donde no hay distinciones y donde *los postreros podrán ser los primeros*. No desprecie mos, pues, a nadie. Miremos a todo ser humano como a uno tan precioso como nosotros a los ojos de Dios, compañero de peregrinación, destinado a ser compañero nuestro en la eternidad bienaventurada. *Siendo así*, ¿podemos, acaso, menospreciar a nuestros semejantes, unidos con nosotros por tan íntimos lazos, por lazos tan sagrados?

5.º Si Dios nos hace prosperar y nos colma de bienes más de lo que necesitamos, debemos considerarnos como depositarios de ellos, como simples administradores de los dones de su Providencia universal. El sentimiento de este deber no se ha despertado aún en nosotros, o no se ha posesionado suficientemente de nosotros, y no apreciamos en su justo valor la misión, grande y noble, que Dios nos ha confiado, de ser sus representantes aquí en la tierra. *Olvidamos* que interesar a los desamparados en los resultados de nuestros negocios, es interesar a Dios mismo y devolver así, por medio de ellos, a Jesús, una pequeña parte de lo mucho que le debemos.

Lejos de nosotros, pues, el egoís-

mo que amontona riquezas, y la avaricia, *ese amor al dinero* que es verdadera idolatría. Enriqueceremos con lo que habremos dado. Y, si sucede que seamos probados por la adversidad, no habremos perdido *sino bienes pasajeros; la riqueza esencial, la riqueza de Dios nos queda*, amplia y gloriosa compensación en la vida venidera, de todas las mayores privaciones de la vida presente. El cristiano, por otra parte, sabe que Dios cree necesario enviarle pruebas materiales. Él le ayudará a salir de ellas airoso y contento.

6.º A cada día su congoja; el pan cotidiano con la paz del alma fundada sobre el testimonio de una buena conciencia, *he ahí lo esencial*; el hombre debe entrar a su hogar, para gozar en él del dulce bienestar que sólo proporciona la felicidad de la familia, sin llevar consigo las preocupaciones de los negocios. Debe aprender a conformarse con el jornal que satisface las necesidades presentes para él y para los suyos, *y una prudente reserva para el futuro*, y no entregar su alma al deseo desmedido de las riquezas, fuente perpetua de agitaciones, de inquietudes y de noches de insomnio.

7.º Si atendiéramos las enseñanzas de la verdadera sabiduría, traeríamos a menudo a nuestra mente este gran pensamiento: *que la existencia terrestre no es sino un tiempo de preparación para la verdadera existencia*, encarando siempre la eternidad como el fin de todas las penas y alegrías de

esta vida. Persuadidos de que *todo* termina pronto, buscaríamos nuestra paz en un lugar más elevado de reposo, adonde no llegan las miserias humanas. *Lo importante* para nosotros sería agradar a Dios *en cualquier circunstancia y condición en que nos encontremos*, y en todas nuestras relaciones con los hombres. *El adiós*, entonces, pronunciado a la hora de nuestra muerte, no será más que una cita llena de esperanza, dada para el más allá de la tumba, en la patria celestial.

J. P. GONNET.

“Y FUERON TODOS LLENOS DEL ESPÍRITU SANTO”

(Hechos: 2, 4).

Era el 50.^o día después de la Resurrección y los discípulos estaban en el aposento alto, cuando vino sobre ellos el Espíritu y se cumplió “la promesa del Padre”. Fué en ese día, *Pentecostés*, que nació la Iglesia Cristiana, la familia espiritual de Dios. Desde entonces empieza una nueva economía en la historia de la humanidad. El Espíritu no es más el privilegio de algunas personas, a quienes fué dado para un fin determinado, sino de todos y para siempre. Animados por el Espíritu Santo los discípulos se transforman en apóstoles y mártires. Una nueva fuerza se apodera de ellos, los regenera, y experimentan lo que es nacer de nuevo. Es un bautizo verdadero el que reci-

ben ahora, el bautismo del “espíritu y fuego”, anunciado por el Precursor. El nuevo nacimiento del que Jesús habió a Nicodemo, sin el cual nadie puede entrar en el Reino de Dios.

Que la efusión del Espíritu haya sido todo eso, lo demuestra el estudio de los Hechos, de esa primera página de la historia del Cristianismo. A cada paso nos encontramos con algo de extraordinario. Pedro, que había renegado a su Maestro, se ha vuelto ahora una verdadera piedra en su firmeza apostólica. Ese milagro fué la obra del Espíritu.

¡Lector! ¿Has recibido ese bautizo? Si no es así, pídelo, porque sin él no podrás ser un miembro viviente de la Iglesia y quedarás afuera del Reino de Dios

LA ABOGACÍA DE CRISTO

(1 Juan 2: 1).

El asunto de la “*Abogacia de Cristo*”, se relaciona con la presencia de El, como Hombre, en la gloria del Padre, y será bueno, por lo tanto, que pensemos un momento en lo que leemos acerca de Su ascensión y entrada allá.

Los cuatro Evangelios nos hablan de la resurrección de Cristo, mas es solamente en los de San Marcos y de San Lucas que leemos de Su ascensión; y es apenas Marcos que recuerda el hecho de estar Cristo sentado en la gloria celeste. Dice él: “Y el Señor, después que les habló, fué recibido

arriba en el cielo, *y sentóse a la diestra de Dios*'' (Mar. 16:19). Este hecho está en perfecta armonía con el tema del Evangelio de San Marcos, que es, Cristo en su carácter de Siervo Perfecto; pues vémosle ahora *sentado en los cielos*, por un lado, cooperando con sus siervos aquí, y, por otro, hecho el *''Ministro del santuario''* allí (Heb. 8:1,2).

En su segundo libro, *''Los Hechos de los Apóstoles''*, San Lucas agrega a lo que narró en su Evangelio acerca de la ascensión de Cristo, las siguientes memorables palabras: *''Viéndolo ellos, fué alzado; y una nube le recibió y le quitó de sus ojos''* (Hechos 1:9).

''Viéndolo ellos'', escribió Lucas. Sí, los apóstoles le vieron ir, subiendo en los aires, y *''fué recibido arriba''*. Un poco más tarde Esteban, el promártir del Cristianismo, vió *''a Jesús que estaba a la diestra de Dios''* (Hechos 7:55), y el apóstol Pablo también le vió, y oyó su voz hablándole desde el cielo; y más tarde aún fué Juan, el vidente de Patmos, quien por causa de su fidelidad al Señor, le vió y oyó su voz; y desde entonces hasta nuestros días un sinnúmero de testigos han afirmado que el Cristo viviente y glorificado se ha revelado a sus almas, y nosotros también damos nuestro testimonio por el Espíritu Santo, que *Cristo vive en la gloria de Dios*.

La primera mención que hallamos en las Epístolas apostólicas de Cristo, que está a la diestra de Dios, encuéntrase en la Epístola

a los Romanos, capítulo 8: *''¿Quién es el que condenará? Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, quien, además, está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros''* (Ver. 34). Estas palabras nos revelan el hecho del ministerio celeste del Señor y nos señalan su carácter. Está allí, no con los brazos cruzados, mas, por así decir, con las manos levantadas, intercediendo. Aquel que hace siglos murió por nosotros, hoy vive para servirnos aún.

Leyendo en la Epístola a los Hebreos y en la primera de San Juan hallamos dos de las principales fases del ministerio de Cristo en el cielo, y que se relacionan respectivamente con él en su carácter de Sumo Sacerdote y de Abogado. La primera nos es presentada detalladamente en una exposición que ocupa algunos capítulos; la segunda se nos presenta en un pasaje de pocas palabras, mas llenas de divino consuelo para toda alma creyente: *''Si alguno hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, a Jesucristo el justo; y él es la propiciación por nuestros pecados, y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo''* (1 Juan 2:1,2).

El escritor de la Epístola a los hebreos, y el apóstol Juan en su primer epístola, escriben desde diferentes puntos de vista. Por ejemplo, en la epístola a los Hebreos el pecado es considerado principalmente desde el punto de vista de su carácter inmundo, en cuanto que el apóstol Juan mira

el pecado como iniquidad o insubordinación a la voluntad de Dios. La Epístola a los Hebreos nos enseña que el pecado, como cosa inmunda, impide que nos aproximemos a un Dios santo; la epístola de Juan, por otro lado, considera el pecado como un impedimento al gozo de la comunión con el Padre.

En la Epístola a los Hebreos, el creyente es considerado como siendo miembro de un pueblo santo y peregrino, que ha sido llamado por una vocación celeste y para adorar al Dios vivo. En la Epístola de Juan lo vemos como perteneciendo a la familia de Dios y disfrutando privilegios en íntima comunión y amor filial, propios de tal posición.

En la Epístola a los Hebreos, la Cruz de Cristo no es presentada como aquella en la cual se hizo de una vez la *purificación* de los pecados; en la Epístola de Juan vemos que, debido a aquella cruz, Cristo es la *propiciación* por nuestros pecados; y en pleno acuerdo con estos dos puntos de vista, tenemos a Cristo presentado respectivamente como Sumo Sacerdote y como Abogado.

El Sumo Sacerdote administra socorro adecuado a las enfermedades de los peregrinos y los sustenta en su culto en el santuario, en el lugar santísimo; el Abogado

asegura al pueblo de Dios sus privilegios como hijos en la familia de Dios; y, cuando el goce de estos privilegios haya sido interrumpido por la práctica de cualquier pecado, El trata de restablecer la comunión perdida.

En una palabra, el Sumo Sacerdote sustenta el peregrino y el Abogado restaura al hijo desobediente.

El Servicio del Abogado y la Comunión. — El apóstol Juan, en la parte de su Epístola que inmediatamente precede al pasaje que estamos considerando, indica la única base sobre la cual el creyente puede disfrutar el gozo de comunión con Dios. Censura severamente la presunción loca que se atreve: 1.º a permitir cualquier pecado en la vida, 2.º a negar el hecho de poseer una naturaleza pecaminosa, 3.º a negar que haya cometido pecado. En contraste con tales afirmaciones presuntuosas, él nos muestra que sólo es posible disfrutar la comunión con Dios, que trae la plenitud de gozo, en resultado de la sangre derramada que purifica de todo pecado y del servicio de nuestro Abogado, Jesucristo el Justo, que es la propiciación por nuestros pecados.

Para comprender mejor el mensaje apostólico, vamos a considerarlo en la siguiente forma (1 Juan 1:6 a 2:1).

Si decimos:

Dios dice:

1.º Que tenemos comunión con El y andamos en tinieblas (v. 6).

1.º Que mentimos y no practicamos la verdad.

2.º Que estamos sin pecado (v. 8).

3.º Que no pecamos (v. 10).

Mas en la experiencia

1.º Si andamos en la luz como El, en la luz está (v. 6).

2.º Si confesamos nuestros pecados (v. 9).

3.º Si alguien peca (2:1).

Leyendo estas verdades así comparadas, es fácil notar que el servicio del Abogado se relaciona con nuestra falta, con el hecho de haber pecado, y esto es muy consolador para todo creyente que se halle en ese caso, pues nos muestra que el camino está abierto para confesar al Padre nuestros pecados, y que así haciendo, el perdón nos está asegurado en virtud de la eficacia permanente y eterna de la obra y persona de Cristo y la propiciación por nuestros pecados.

El Servicio de nuestro Abogado implica actividad. — La presencia de Cristo con el Padre es un hecho glorioso que nos garantiza también que hemos de llegar allá en el tiempo determinado; mas el servicio de nuestro Abogado es algo más que eso. El pasaje que ya citamos de Romanos 8 echa una plena luz sobre el hecho que nos ocupa. “Cristo... el que está a la diestra de Dios”—es el hecho de

2.º Que nos engañamos a nosotros mismos y no hay verdad en nosotros.

3.º Que lo hacemos mentiroso y Su palabra no está en nosotros.

Dios afirma:

1.º Que tenemos comunión unos con otros, y la sangre de Jesucristo, su Hijo, nos purifica de todo pecado (v. 7).

2.º El es fiel y justo para perdonarnos los pecados, y purificarnos de toda injusticia.

3.º Tenemos un Abogado para con el Padre, Jesucristo, el justo.

Su presencia en el trono — “y también intercede por nosotros” — es el hecho adicional de Su ministerio de intercesión que allí ejerce en la presencia del Padre. Las palabras “con el Padre” nos recuerdan que a pesar de haber entristecido su corazón con nuestro pecado, aún así no deja de ser nuestro Padre, y que lo mismo siendo nosotros hijos desobedientes somos siempre hijos de El. Como pecadores perdidos, alcanzamos el perdón de todos nuestros pecados, desde el primero hasta el último, cuando primeramente confiamos en Cristo y Su cruz; sí, la consecuencia penal de todo fué entonces liquidada de una vez (Col. 2:13). Somos justificados de una vez para siempre delante de Dios en todo el valor y perfección de la obra redentora de Cristo. Mas en nuestro carácter de hijos de Dios, necesitamos, en toda ocasión en que pequemos, del perdón de nuestro Padre, necesitamos ser

restaurados a la luz de Su rostro, en la alegría de Su presencia, y en la plena comunión con El. Y es para alcanzar esto que nuestro Abogado se ocupa con nosotros en la perfección de Su amor y en la suficiencia de Su persona.

El Abogado o el Paracleto.—La palabra traducida “Abogado” en las versiones castellanas, en el pasaje de la Epístola de Juan que estamos considerando, es, en el original griego, la misma que es traducida por “Consolador” en el Evangelio del mismo apóstol (Véase Juan 14:16, 26; 15:26; 16:7). Son éstos los únicos lugares donde se encuentra esta palabra “*paracleto*” en el original griego del Nuevo Testamento, y todos ellos se hallan en los escritos del apóstol Juan. Ese término corresponde al latino “*Advocatus*”, esto es, uno que es llamado cerca de otro para ampararlo, asistirlo. *Paracleto* es, pues “uno llamado cerca de nosotros para ayudarnos”. En el Evangelio esta palabra se refiere de un modo claro al Espíritu Santo, en su ministerio de Enseñador, Guía y Consolador. Y del mismo modo que el Espíritu Santo — el *Paracleto* — está activamente ocupado en dar cumplimiento a Su divina misión aquí en la tierra en nuestro favor, así también el Señor Jesucristo—el *Paracleto* en la presencia del Padre — está activamente desempeñando Su ministerio en nuestro favor para con el Padre. Y ese servicio actual de nuestro “*Paracleto*” con el Padre, es el fruto de aquel mismo

amor que le llevó otrora a darse a Sí mismo por nosotros sobre la Cruz del Calvario.

Notemos las palabras: “*Si alguno* (creyente) *hubiere pecado*”. Esta palabra “*alguno o alguien*” nos indica el carácter individual del servicio del “*Paracleto*”: recibimos individualmente sus cuidados.

Además, notemos que no está escrito: “*Si alguien se arrepintiera*”, ni “*si alguien confesara su pecado*”; pero sí “*si alguien hubiera pecado o pecara.*” Es el hecho de que algún creyente peca, que torna necesario el servicio del *Paracleto* celeste, y su fin es llevarnos a la confesión de nuestros pecados, al juicio de nosotros mismos, y así conseguir la restauración de la comunión interrumpida con el Padre. Reparemos bien que no tenemos que pedir la intercesión de nuestro *Paracleto*, mas es El que se interesa por nuestro bien, luego que nos vea en alguna falta.

Todo esto debe hacernos sentir cuán solemne es dejar de confesar al Padre, sin demora, cualquier pecado que nos pese sobre la conciencia. Procediendo así, vamos agregando pecado a pecado; dejamos de corresponder al servicio del *Paracleto* celeste; entristecemos al Espíritu Santo; nos vamos extraviando del camino de la fe y estamos como pidiendo la disciplina y corrección del Padre. ¡Ojalá velemos siempre contra cualquier comienzo de enflaquecimiento espiritual y procuremos conservar siempre una conciencia

sensible en lo que dice respecto a la comunión de nuestra alma con el Padre y con Su Hijo, Jesucristo.

El Carácter del Paracleto. — Nuestro Paracleto con el Padre es Jesucristo *el Justo*. Es Aquel que nunca cometió pecado, que allí con el Padre representa a Sus santos que, flacos y fallando, se hallan aquí. Es de mucho interés notar que, al hablar de Cristo en Su carácter de Sumo Sacerdote, el Espíritu Santo aprecia bien la necesidad de ser El en todo *semejante* a Sus hermanos, esto es, de participar del pleno y perfecto carácter de la humanidad según Dios (Heb. 2:17). Mas, hablando de El como el Paracleto, el mismo Espíritu subraya el hecho de ser El *diferente* de aquellos que representa y a cuyo favor El presta Su servicio.

El creyente cuando peca puede, en su tristeza, saber que tiene cerca del Padre, para tratar su caso, a Uno que es absolutamente justo, y cuyo carácter es así la garantía del suceso de Su servicio allí.

El es la Propiciación.—La base del servicio del Paracleto hállase en esto que *El es la propiciación*. La palabra “*propiciación*” significa “un sacrificio para aplacar la ira o la justicia divina”. Mas aquí leemos, “*El es la propiciación*”; no tenemos solamente un sacrificio más de Aquel que lo ofreció; no sólo el sufrimiento, mas también Aquel que lo sufrió; no sólo la muerte, mas también Aquel que murió; y no solamente Aquel que en Su perfección se entregó a

la muerte, en ofrenda y sacrificio a Dios de olor suave, mas también Aquel que vive en toda la perfección de Su Persona y en la eterna eficacia de Su obra. Sí, El mismo es la propiciación por nuestros pecados, y no solamente por los nuestros, dice el apóstol, mas también para los de todo el mundo.

Si el mundo entero se volviera en este momento a Dios en arrepentimiento y fe, la Propiciación sería hallada gloriosamente suficiente, y aplicable en sus efectos a todos. Anticipándola, Dios soportó por algunos millares de años los pecados de la raza humana; y basado en ella El aún espera en longanimidad, tratando con misericordia y gracia el mundo que merece su condenación y castigo (Rom. 3:25, 26). Cristo es, en verdad, *suficiente* para los que creen. Los ojos del Padre descansan en El, y por amor a El somos perdonados, aceptados y restaurados.

Nuestro Abogado, el Paracleto es del todo suficiente.—Jesucristo el Justo está con el Padre como nuestro Paracleto, y no necesitamos de ningún otro, pues El es del todo suficiente. No precisamos apelar a ningún apóstol, santo, padre ni papa, ni tampoco a la Virgen-Madre. El lugar está completa y eficazmente ocupado por el Señor Jesucristo. Toda pretensión humana, sea de quien fuera, de interponerse entre el alma del creyente, y Dios Padre, en carácter de mediador o abogado, es superflua y falsa, y un acto de arrogancia. El ministerio de intercesión ejercido por Cristo, entronizado con el Padre, asegúranos

siempre el derecho de llegarnos con confianza a la presencia del Padre. A todo aquel que pretenda hacernos hesitar, respondamos con firmeza: “*Tenemos un Paraclito — Abogado — con el Padre, Jesucristo el Justo.*”

(De “*Leituras Cristãs*”).

UNA INTERESANTÍSIMA
CARTA DE NUESTRO DE-
LEGADO AL SÍNODO, SE-
ÑOR PASTOR ENRIQUE
BEUX.

Torre-Pellice, 17 de septiembre
de 1924.

Señor E. Tron, Redactor de MEN-
SAJERO VALDENSE.

Estimado señor y hermano:

Le había prometido alguna correspondencia para nuestro periódico acerca de mis impresiones de Italia y de la misión que en ella vine a cumplir por mandato de la Conferencia de la Región Rióplatense. Recién hoy dispongo del tiempo y disposiciones debidas para cumplir mi promesa, siquiera parcialmente. Me limitaré a hablar de impresiones más bien superficiales, sin pretensión de emitir juicios que una mayor meditación pudiera luego condenar como erróneos.

Si bien es cierto que al volver a los Valles, después de una larga ausencia, se tiene la impresión de que todo es más pequeño de lo

que pareciera antes, sin embargo, bastan pocos días de estada entre estos montes para darse cuenta de la grandiosidad y majestad de ellos, encontrándose por doquiera panoramos que uno no se cansa de admirar. ¡Cuántas veces y en lugares muy distintos, en los altos valles de Praly y de Mossel, o recorriendo el de Angrogna, o paseando por los amenos collados de Prarostino o de San Giovanni, o en viaje para Pramol o Bobbio, me he parado para admirar, como nunca lo hiciera antes, las bellezas de los Valles Valdenses! ¡Cuántas veces pensé, en mis recorridas, en nuestros valdenses de América, para quienes esta patria de sus padres es completamente desconocida, y en las impresiones que ellos recibirían si—por algún poder sobrehumano—hubieran podido algunos de ellos, encontrarse a mi lado! No exagero ni confundo: hay sitios horrisonos, senderos peligrosos, pueblecitos indecentes; pero, con todo y a pesar de todo, me doy cuenta ahora, como no lo había hecho en mi juventud, de la naturaleza atrayente de estos parajes, y no me extraño que sean miles y miles, cada verano, los que vienen, de más cerca o de más lejos, a pasar siquiera algunos días en los Valles. Al ver desde los balcones del “Convitto Valdese” de Pomaretto, las numerosas comitivas de alpinistas que, a cada llegada del tren de Pinerolo-Perosa, caminan rumbo a los montes del Val S. Martino, pienso en que, hace 35 años, éramos, unos pocos jóvenes de Pomaret, casi los únicos que salieran de

vez en cuando para recorrer los montes, y se nos miraba un poco como extravagantes, mientras ahora es moda general.

Me he fijado en los trabajos de la campaña, y he visto que son siempre los de antes, rudos y de poco rendimiento. Sin embargo, las condiciones materiales de estos agricultores han mejorado: no escasea el dinero, el pueblo se alimenta mejor, y hasta cierto lujo se manifiesta en más de una manera, pero especialmente en el vestuario. Una de las producciones principales de los Valles, que ha sido fuente de grandes recursos en estos últimos años, está seriamente amenazada: me refiero a la del vino. La más grave de las enfermedades de la vid, es decir, la "floxera", ha hecho su aparición en la mayor parte de los viñedos, y no hay contra ella ningún remedio conocido. En ciertas regiones se podrán hacer otros cultivos, o renovar por completo los viñedos, aunque esto último resultará largo y costoso; pero hay otras que ciertamente quedarán desiertas, y entre éstas me parece que habrá que poner una gran parte de los viñedos de Pomaret. Asoma, pues, para una parte de los agricultores de los Valles una crisis que podrá traer en pos de sí serias consecuencias económicas.

Lo que más sorprende a quien vuelve acá, después de algunos decenios de ausencia, es el gran desarrollo edilicio, o sea, el número grandísimo de casas construídas, de tal modo que no creo exagerado decir que han surgido más edificios en estos últimos treinta

años que en dos o tres siglos precedentes. Y, por lo general, son casas muy distintas de las anteriores, mucho más bellas, ricas y cómodas; una gran parte de ellas en los pueblos o sus alrededores inmediatos, pero muchas también, y son las que dan mayor realce al paisaje, en puntos aislados. En dondequiera que uno vaya, con excepción de unas pocas parroquias, se encuentran hoteles, pensiones, villas, o siquiera algunos departamentos para veraneantes.

Otro lindo progreso realizado es el de la tracción eléctrica para el ferrocarril Torino-Torre Pellice y el tranvía Pinerolo-Perosa, y la iluminación eléctrica en las aldeas más importantes, y la consiguiente aplicación de la energía eléctrica a la mayor parte de los establecimientos industriales.

Quisiera poder decir que la gente me hace la impresión de ser mejor y más feliz que antes; pero eso está lejos de la realidad: por doquier oigo quejas respecto de esto y aquello, referentes a todos los aspectos de la vida: política, económica, social, moral y religiosa, y uno tiene la impresión dolorosa de que por todos lados amenaza algún peligro, que, por no estar de manifiesto, no se sabe cómo combatirlo. ¡Ojalá que aquellos que saben que ellos son llamados a ser "la sal de la tierra", ejerzan siempre más su sana influencia sobre la masa del pueblo valdense y sus conciudadanos para guiarlos, en estos tiempos de grandes incertidumbres, hacia las cumbres do resplandece la luz eterna del amor de Dios para con

todos aquellos que ponen en El su confianza!

En otra próxima le daré, D. M., noticias de mi misión especial. Salúdale muy cordialmente.

E. Beux.

PENSAMIENTOS

A menudo pienso que en el Universo hay miles de rutas para llegar a puntos distintos; en la vida sólo hay dos: la del bien y la del mal, y una sola que lleva al cielo: la del bien.

A veces, mecido por risueñas ilusiones, pienso que la vida buena y pura es muy fácil; pero cuando llega la lucha contra las corrientes malsanas y viciosas, me doy cuenta cuán difícil es resistir a la corriente! ¡Sólo con Dios se es vencedor!

En mis horas solitarias pienso y repienso en mis actos del día. Entonces, ¡cuántas cosas quisiera horrar! ¡Cuántos pensamientos que no quisiera haber pensado! ¡Cuántas debilidades que desearía cambiar por actos heroicos! ¡Cuán bella y consoladora es entonces para mí la figura luminosa de San Pablo, aquel gran hombre de Dios que dijo: "No hago el bien que deseo, pero el mal que no quiero."

E. G. D.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Tarariras, 9 de octubre de 1924.

Señor Adolfo E. Peyronel. Colonia Valdense.

Estimado señor:

Solicitamos de usted quiera publicar en MENSAJERO VALDENSE, en el número del 1.º de noviembre, la siguiente circular, a fin de que el público quede enterado:

"Señor Presidente de la Unión Cristiana de Jóvenes de...—Comunicamos a usted y por su intermedio a la Sociedad que dignamente preside, que se fijó, D. M., el día 20 de noviembre próximo, para la fiesta del canto. A no celebrarse ese día, será para el 27 de dicho mes, por lo cual la Comisión, en lo posible, lo comunicará. Dicha fiesta se realizará en el salón social de la U. C. de Tarariras. Esta Comisión cree que la parte oratoria y los coros, ocuparán el horario de 9 a 11 a. m. y de 2 a 3 p. m. Se empezará con el himno número 158 y se terminará con la doxología 13, cantados por la asamblea. La Comisión encomienda al señor Humberto Perrachón organizar y dirigir los juegos.

Por la Comisión:

CARLOS F. ROSTÁN,
Presidente.

Humberto Davyt,
Secretario.



PÁGINA INFANTIL

FIRMEZA

—Es tarde; tengo que volver a casa, dice la pequeña Esther a sus amigas.

—¡Ah, no, Esther; si apenas hemos empezado a jugar! ¿Cómo podríamos terminar tan pronto?

—Pero, ya sabéis que mamá habló de una hora solamente y, por desgracia, esta hora hace rato que pasó. Y, además, no quisiera perder el postre de esta noche.

—No temas nada: te voy a enseñar cómo puedes salir de apuros. No tienes más que decir al entrar: “Mamá, hemos encontrado, cuando nos acercábamos a casa, a nuestra maestra, que nos entretuvo más de una media hora.”

—¡No! — contestó Esther, — eso sería una mentira, y sabe muy bien que *he prometido*...

En efecto: algunos días antes, a una pregunta de la maestra: “¿Queréis comprometeros a no mentir?”, Esther había contestado levantándose: “Sí, lo prometo”.

CONSEJOS A LOS NIÑOS

Queridos niños: van aquí algunas buenas acciones que están al alcance de todos vosotros, aun de los más pequeños:

1. No tires al suelo los fósforos después de usarlos, ni tampoco las agujas rotas. Echalos donde no causen molestia a nadie.

2. Coloca el libro en el estante una vez que lo hayas leído; no lo dejes fuera del sitio.

3. Cuelga en su lugar la toalla, el plumero, el repasador, etc.

4. Todo papel inservible, debe echarse al canasto de los papeles; no lo tires al suelo.

5. Debes tener tu propio lápiz, lapicera y papel: no toques los de los demás.

6. Un niño deseaseado es repelente y constituye un peligro para sí y para los demás: mantente, pues, siempre limpio.

7. No interrumpas jamás al que está hablando: hay niños (y también adultos) que lo hacen, pero es señal de mala educación y de pésimo gusto.

8. No hagas ruido con los pies al entrar en una pieza, en la escuela, en la iglesia, ni en ninguna otra parte donde puedes causar molestia con ello.

9. No mires con insistencia a las personas que tengan alguna deformidad.

10. No señales con el dedo a una persona.

CÓMO SE FORMÓ UN GRAN MISIONERO

“¿Qué, pues, haré de Jesús, que se dice el Cristo?” Mat. 27:22.

Hay muchas clases de Robertos, altos y bajos, distinguidos y sencillos, buenos y malos y muchos otros.

El Roberto de esta historia era un muchacho muy vagabundo. Su madre no lo podía hacer quedar en casa.

En la siguiente historia de su vida, veréis cómo contestó a la pregunta formulada por el texto.

Cuando este Roberto de que hablamos era pequeño, vivía en Escocia. Un día fué invitado a ir a una clase de niños pobres, en una Escuela Dominical. El Director le dió un traje nuevo y volvió a la escuela dos o tres domingos. Pero luego desapareció. La maestra lo buscó y lo encontró con un traje roto y sucio; pero le persuadió a que volviera a la escuela. El Director le dió otro traje. Pero, después de asistir una o dos veces más, volvió a desaparecer. La maestra tornó a buscarle y le halló. Esta vez, también, tenía el nuevo traje arruinado. “Estoy enteramente desanimada, dijo la maestra al Director,

voy a abandonar a ese muchacho; no puedo hacer nada con él”.

“Por favor, no haga eso, respondió el Director. Yo creó que hay algo bueno en Roberto. Le daré un tercer traje, y veremos lo que hace esta vez”.

Esta vez Roberto siguió viniendo a la escuela. Pronto se convirtió y a la edad de 15 años se unió a la iglesia. Entonces, decidió ser ministro e ir a predicar el Evangelio a algún pueblo pagano.

En 1807 fué destinado a la China, enviado por la Sociedad Misionera de Londres. Pero tuvo que ir a Nueva York para embarcarse allí, porque el Gobierno Inglés, creyendo que su vida estaría en peligro en la China, no le quiso permitir que se embarcara en Inglaterra. Llegó a Cantón; se vistió con vestiduras chinas y vivió como los nacionales. Estudió con ahinco para aprender el idioma y luego empezó a predicar a las gentes y traducir la Biblia a un dialecto chino. La Sociedad Bíblica Británica y Extranjera le dió dinero para publicar su traducción, y en 1824 volvió a Inglaterra y tuvo la gran satisfacción de presentar al rey una copia de la Biblia entera en chino. Por todas partes fué recibido con grandes honores, por los eruditos y los hombres públicos, como también por la Iglesia.

Durante 27 años, trabajó con todas sus fuerzas en la China, predicando, curando a los enfermos, estableciendo escuelas, publicando libros y haciendo bien en todas partes, donde podía, hasta que en 1834 fué llamado al hogar celestial.

Esta es la historia de Roberto el

vagabundo o Roberto Morrison, padre de las misiones protestantes en China.

¡Qué vida hermosa y útil! Yo creo que su maestra y su Director deben haber estado bien contentos de no haberlo abandonado sino después de haber conseguido que se quedase en la Escuela Dominical.

(De "Sermones y Lecciones Objetivas para niños").

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El señor J. P. Malán (hijo) dirigió el culto de Centro, en ausencia del pastor.

—Nos visitó la señorita Raquel Davyt, quien parte en breve para Omíbús de Lavalle.

—Han remitido objetos pro venta de beneficencia, a favor de la Unión Cristiana: las señoritas Olivet, señor Rodolfo Wirth y familia. Mil gracias a todos estos generosos donantes. Esperamos que tengan muchos imitadores, pues la niñez y la juventud son los tesoros más valiosos de una iglesia, y todo cuanto se haga por ellos es poco, frente a las responsabilidades que tenemos todos los mayores.

—Estuvo entre nosotros el señor Julio Ernesto Griot, de San Pedro, quien vino a ésta para ver a su familia. El señor Griot inscribió a su hija Emilia como alumna del Curso del Hogar de esta localidad. Muy bien por dicho padre de familia, que no teme *gastar algo* para preparar a su hija en economía doméstica, enseñanza indispensable a todas nuestras niñas.

Polanco, Carmelo, 8 de octubre de 1924. — Señor Ernesto Tron, Redactor de MENSAJERO VALDENSE. — Muy señor mío. — Colonia Valdense. — En el número 131 de MENSAJERO VALDENSE se hace alusión a mi personalidad de maestro con motivo de mi traslado voluntario a estas bellas regiones de Colonia, bañadas por el pintoresco río Uruguay, en términos elogiosos que

yo conceptúo demasiado benévolo, pero que obligan mi gratitud y me llenan de profunda satisfacción, porque lo dice ese prestigioso y autorizado periódico.

En cuanto a la amable invitación que se me dirige, y que tengo en mucha honra, la tendré muy en cuenta, y en cuanto disponga de tiempo material para ello, enviaré algún trabajo a ese valiente periódico, que nunca tan bien se aprecia como cuando se está lejos de la colonia madre!

Repitiendo mi agradecimiento, saludo al señor Redactor muy afectuosamente.—*Carlos Kleel.*

TARARIRAS. — La Federación Rural ayudó a la Sociedad Fomento de Tarariras para los dos becados colonien- ses que cursan estudios en la escuela modelo de lechería de Belle-Ville, provincia de Córdoba. Los jóvenes Gugelmeier y Davyt—que son los becados— desearían perfeccionarse un año más en aquel Instituto de Lechería, antes de dirigir clases teórico-prácticas en esta localidad y en Colonia Suiza. La Federación Rural aceptó en principio, la idea de renovar las becas a los estudiantes citados y facultó a la Mesa para que solicite de la dirección del establecimiento de Belle-Ville informes relativos a la escolaridad y a las aptitudes de los referidos alumnos, a fin de resolver el asunto con conocimiento de causa.

—Es esperado hoy de la Capital de la República, el señor Pilar Cabrera (hijo), quien fué expresamente delegado por la activa Comisión Directiva de la Sociedad de Fomento local, a fin de hacer varias gestiones en pro de la campaña cultural agraria en que está empeñada esa entidad.

Uno de los puntos de que debía ocuparse el señor Cabrera, es dejar arreglado con la Dirección del Vivero Nacional de Toledo, el envío de los expertos en apicultura y fruticultura, señores Serebrenich y Bordin, para continuar sus respectivos cursos, que tanta aceptación tuvieron y tan buen éxito alcanzaron últimamente aquí, cuando fueron iniciados.

También tiene probabilidades de

conseguir la admisión en el Vivero, de jóvenes de esta localidad que irían a perfeccionarse allí en esos importantes ramos de la granja, y a los que se les aseguraría un subsidio mensual mientras permanezcan en aquel establecimiento.

Pero, además, debía ocuparse de la instalación en ésta de un molino harinero que sería administrado por la misma Comisión de Fomento.

Las maquinarias le han sido ofrecidas en condiciones favorabilísimas y el Directorio del Banco de la República facilitaría la casi totalidad del capital que se necesita, o sea unos veinte mil pesos, que se reintegraría a medida que se fuera trabajando en esa importante industria de seguro porvenir, en un centro eminentemente cerealista como es el nuestro.

Hacemos sinceros votos para que el mejor éxito corone estas diferentes empresas que beneficiarían grandemente estos parajes, tan necesitados de iniciativas de esta naturaleza para el rápido desenvolvimiento de su progreso.

ESTANZUELA. — El domingo 12 del corriente tuvo su asamblea semestral la U. C. de Riachuelo.

Fueron electos para formar la nueva Mesa, los siguientes señores:

Presidente: Humberto Perrachon.

Vicepresidente: Juan A. Planchon.

Secretario: Ernesto Negrin.

Prosecretario: Santiago Florín.

Tesorero: Enrique Constantín.

Comisión de la Biblioteca (anual): Augusto Guigou, Enrique Constantín, Ernesto Allío.

—El tercer domingo se inauguró la Escuela Dominical en Estanzuela, en casa del señor Enrique Negrin.

Alrededor de 40 personas se congregaron allí para oír la palabra del señor Ugón y la del señor Miguel Rostagnol.

Desde el primer domingo de noviembre empezará a funcionar a las 10 de la mañana.

Son directores los mismos que en Riachuelo, señores Enrique Negrin y Enrique Perrachon.

—El estado general de las semente-

ras, aunque bueno, no es superior, debido a la falta de agua y principalmente al frío.

En algunas partes la langosta ha empezado a hacer daño. Hemos visto en San Pedro grandes extensiones de sementeras de trigo y avena totalmente arrasadas.—*Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE. — El bazar de la Iglesia fué favorecido, este año, por un tiempo magnífico, que nos permitió realizar, en todas sus partes, el programa preparado y anunciado. Por la mañana a las 10, hubo en la capilla, un culto conmemorativo del 20 de Septiembre, muy concurrido. Al mediodía, pagando una módica cuota, fué servido un suculento asado a muchas personas de lejos... y de cerca. Y, en fin, a la una de la tarde, se dió principio al bazar, que duró cinco horas apenas y tuvo un éxito muy halagüeño, siendo su producido, libre de gastos, de \$ 600. A pesar de la gran concurrencia de gente venida, no tan sólo de Ombúes y alrededores, sino de Colonia Miguelete, Conchillas y Cañada Nieto, todo se desarrolló en el mejor orden. Muchas son las personas que se han hecho acreedoras a nuestra gratitud por la valiosa ayuda que nos han prestado para alcanzar tan hermoso éxito. La Comisión del bazar, la Sociedad de costura, la Banda de música de Miguelete, que nos prestó espontánea y desinteresadamente sus valiosos servicios, los dos generosos amigos que nos prepararon el asado, las familias de la Congregación y los amigos de afuera que nos ayudaron, a todos los que de una manera o de otra nos prestaron su colaboración, enviamos nuestras muy sentidas gracias.

—El 21 de septiembre, en la capilla fué bendecido el casamiento del joven Daniel Charlin, de Campana, con la señorita María Luisa Chollet, de Sarandí. El 28 del mismo mes, en San Roque, casa de Berger, el de Pablo Berger (hijo) con la señorita Catalina Allío, de Colonia Miguelete. A las dos jóvenes parejas deseamos las más preciosas bendiciones divinas.

—El día 8 de septiembre, después de pocos días de enfermedad, falleció

en el Hospital Maciel, en Montevideo, Catalina V. de Mondón, de 40 años de edad solamente. Deja en la desolación a su esposo, don Eliseo Mondon y a cuatro hijos, todavía en tierna edad. El servicio fúnebre estuvo a cargo de los oficiales del Ejército de Salvación, que en aquella dolorosísima circunstancia rodearon a nuestro hermano Mondón de simpatía y le prestaron fraterna y desinteresada ayuda. El señor Mondon desea, desde estas columnas, agradecer profundamente al Ejército de Salvación, y particularmente al Capitán Shell, por el mucho bien recibido.

—El domingo 5 del corriente octu-

bre, estando enfermo el pastor, el anciano S. Dalmás presidió el primer culto en el rancho que las familias de Sarandí han levantado en la propiedad de don David Pontet, para la escuela dominical y para celebración de cultos. El local, bastante amplio, estaba completamente lleno de concurrentes. El Consultorio de Ombúes dotó al nuevo local con una media docena de bancos chicos, dos sillas y un armonium.

SUSCRIPCIONES PAGADAS (URUGUAY)

David Garrou (C. V.), D. Rivoir (Estanzuela).

La Casa de DUOMARCO PRIETO

trasladada recientemente al antiguo local del señor Máximo Karlen, ofrece sus mercaderías a precios fuera de toda competencia. Sólo por 15 días venderá a los precios que detallamos:

Azúcar americana . . .	\$ 2.50 los 10 kg.	Batistas de \$ 0.25, hoy a 0.14.
» refinada . . .	» 2.90 » »	Brasilianas legítimas de \$0 55, hoy a 0 45.
Arroz especial . . .	» 2.40 » »	Crep de China, sólo a \$ 1 75 el metro.
Café crudo mezclado . . .	» 6.20 » »	Tela esponja a » 0 70 »
Aceite puro de oliva . . .	» 1.90 lata.	Seda merveille a » 2.00 — »
Yerba Armiño y Sara »	3.40 los 10 kg.	Percales de colores y clase buena de \$ 0.55 a 0.40.
Fósforos «Victoria» . . .	» 2.35 gruesa.	Y otros renglones que no detallamos por su extensión.
Lienzo 1,60 ancho, sólo a \$	0.38 el metro	
Crea obispo N/81 de 18,30	\$ 25 pieza.	
Brines de \$ 0.60, hoy a 0.40.		

Compramos toda clase de frutos y cereales.

Duomarco y Prieto Hnos.

MOLINO VALDENSE

Se avisa a los señores Agricultores, que deseando efectuar algunas reformas en este Molino, habrá que parar en el corriente mes de Noviembre, así que los que aún tengan trigo para vender, pueden ofrecerlo con el fin de obtener el mejor precio que siempre este Molino ha pagado a sus favorecedores.

Bonjour, Otero y Cía.

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460

MONTEVIDÉO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

FARMACIA SUIZA

DE

Allredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por
sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

SE VENDE 1 hectárea de terreno,
con sus mejoras muy próximas del
Liceo de Colonia Valdense. Tratar
con el propietario Juan Luis Jourdan.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano

ROSARIO

¡Ojo! *El que quiera ahorrar dinero en sus
compras visite*

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

que ha recibido un surtido nuevo en los ramos de

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

y está en condiciones de vender **BARATO**

¡Consulte precios y se convencerá!

Hermosos artículos de bazar. Cal para blanqueo, veneno hormiguicida, vidrios, pinturas, aceite y aguarrás de lo mejor.

Tiene útiles para los colegios y el Liceo

Trae, por encargo, lo que se le pide, con prontitud, cobrando una
mínima comisión

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de EM. JORGE SNELL.

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono. -- Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguay 2338 Central y Cooperativa

“LA PALMA”

NUEVA HELVECIA

Ya recibió importante surtido de Verano

En todos los ramos últimas MODAS Y FANTASIAS

PRECIOS MODICOS

TIENDA

“LA IDEAL”

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nuestro lema **SIEMPRE BARATO**, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.

MAIZ CUARENTON ESPECIAL PARA SEMILLA

Premiado en la reciente Exposición del Prado

Ventas al *contado* y a *plazos*

ENRIQUE J. PERRACHON,
Estanzuela.

